

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT für Holz und Baustoffe

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Messgerät
- Batterien 3 x LR44
- Schutzkappe
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Zur Messung des Feuchtigkeitsgehalts von Holz (auch Papier und Karton) sowie von weichen Baustoffen (Mörtel, Beton und Putz)
- Anzeige der Umgebungstemperatur
- LED Ampelanzeige
- Hintergrundbeleuchtung
- Automatische Abschaltung
- Einfache Bedienung
- °C/°F umschaltbar

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht! Verletzungsgefahr:**

- Vorsicht beim Umgang mit den spitzen Messfühlern. Immer mit der Schutzkappe aufbewahren!
- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

5. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die drei Batterien LR44 (+ Pol zur Feder zeigend) ein.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Lo % und das grüne Lämpchen leuchtet und das Symbol für Holz erscheint auf dem Display.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich das Gerät nach ca. 25 Sekunden aus.

6. Bedienung

- Nehmen Sie die Schutzkappe ab und schalten Sie das Gerät an der gelben Taste an. **Vorsicht:** Die Fühler liegen nun frei. Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich automatisch an und nach ca. 5 Sekunden wieder aus.
- Der aktuelle Messwert und das Symbol für die zuletzt ausgewählte Messart erscheinen auf dem Display.
- Um in den Einstellmodus zu gelangen drücken Sie die Taste und halten Sie diese für ca. 3 Sekunden gedrückt. Während das Symbol blinkt, drücken Sie die Taste wieder, bis sich das Messgerät in der gewünschten Messart befindet und das entsprechende Symbol auf dem Display erscheint.

Die folgenden Messarten stehen zur Verfügung:

- Messung des Feuchtigkeitsgehalts in Holz (Symbol eines Baumes erscheint im Display)
- Messung des Feuchtigkeitsgehalts im Mauerwerk (Symbol einer Mauer erscheint im Display)
- Messung der Temperatur in Celsius (°C)
- Messung der Temperatur in Fahrenheit (°F)

6.1 Durchführung der Messung:

- Bei der Temperaturmessung zeigt das Display die gegenwärtige Umgebungstemperatur direkt an.

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MATERIALFEUCHTEMESSGERÄT für Holz und Baustoffe

D

- Zur Feuchtigkeitsmessung drücken Sie die beiden Messfühler in das zu messende Holz bzw. das zu messende Material.
- Die Messung ist beendet, wenn das Ergebnis im Display angezeigt wird und eine farbige (grün, gelb oder rot) Lampe leuchtet.

| | Grünes Licht Trocken | Gelbes Licht | Rotes Licht Feucht |
|-----------------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| Feuchtigkeit in Holz | Lo...13,9 % | 14,0 %...19,9 % | 20,0%...HI |
| Feuchtigkeit bei anderen Objekten | Lo...0,3 % | 0,4 %...1,0 % | 1,1 %...HI |

- Ziehen Sie vorsichtig die Fühler aus dem Objekt.
- Lo % und das entsprechende Symbol erscheinen wieder auf dem Display.

7. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.
- Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie die Schutzkappe auf die Fühler, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

7.1 Batteriewechsel

- Wenn das Batteriesymbol auf dem Display erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie drei neue Batterien LR 44 polrichtig ein.

8. Fehlerbeseitigung

| Problem | Lösung |
|--------------------|---|
| Keine Anzeige | → Gerät einschalten → Batterien polrichtig einlegen (+ Pol Richtung Feder) → Batterien wechseln |
| Unkorrekte Anzeige | → Batterien wechseln → Messposition überprüfen |
| Anzeige Lo% | → Messbereich ist unterschritten |
| Anzeige Hi% | → Messbereich ist überschritten |

9. Entsorgung

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Pb=Blei, Hg=Quecksilber



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

10. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Spannungsversorgung: | Knopfzell-Batterien 3 x LR 44 |
| Holz | |
| Messbereich: | 6 %...48 % |
| Genauigkeit: | ±2% bei 11 %...48 % ±2,5 % bei 6 % ...10 % |
| Auflösung: | 0,1 % |
| Baustoffe | |
| Messbereich: | 0,1 %...11,0 % |
| Genauigkeit: | ±0,4 % |
| Auflösung: | 0,1 % |
| Temperatur | |
| Messbereich: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Genauigkeit: | ±1 °C (±2 °F) |
| Auflösung: | 0,1 °C (0,2 °F) |
| Messgeschwindigkeit: | 1 Sekunde |
| Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeit: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Arbeitstemperatur und Luftfeuchtigkeit: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Gehäusemaße: | 95 x 55 x 22 mm |
| Gewicht: | 60 g (nur Gerät) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
www.tfa-dostmann.de 05/12

**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MOISTURE METER for wood and building materials

GB

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

2. Scope of supply

- Measuring instrument
- Batteries 3 x LR44
- Protective cap
- Instruction manual

3. Field of operation and all of the benefits of your new instrument at a glance

- For measurement of the degree of moisture in wood (including paper and cardboard) as well as in soft building materials (mortar, concrete and plaster).
- Indication of the surrounding temperature
- LED traffic light display
- Backlight
- Easy to use
- Reversible °C/°F

4. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within this instruction.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.

**Caution! Risk of injury:**

- Be careful when handling the sharp probes. Put the protective cap over the probes.
- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**Important information on product safety!**

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.

5. Getting started

- Open the battery compartment and insert three batteries LR44 (+ pole shows to the spring), polarity as illustrated.
- All LCD segments will light up for about a few seconds
- Lo % and the green light lights up and the symbol for wood appear on the display.
- The unit is ready for use.
- Close the battery compartment again.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after approx. 25 seconds.

6. Operating instructions

- Remove the protective cap and switch the instrument on at the yellow button.
- **Caution:** The probes are now exposed. All LCD segments will light up.
- The backlighting switches on automatically and switches off again after approx. 5 seconds.
- The actual measuring value and the last selected measuring possibility appear on the display.
- To access the setting mode, press and hold the button for approx. 3 seconds. While the symbol is flashing, press the button again until the meter is in the mode you require and the corresponding symbol appears in the display.

Press the button to toggle between the following possibilities:

- Measuring the degree of moisture in wood (a tree icon appears in the display)
- Measuring the degree of moisture in masonry (a wall icon appears in the display)
- Measuring the temperature in degrees Celsius (°C)
- Measuring the temperature in degrees Fahrenheit (°F)

6.1 Performing the measurement

- When measuring the temperature, the display shows the present ambient temperature directly.
- To measure the moisture in a material, press both metering probes into the wood and/or material to be tested. The reading will appear on the display.

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

**MOISTURE METER
for wood and building materials**

(GB)

- The measuring is finished as soon as the result appears on the display and a coloured lamp (green, yellow or red) lights up.

| | Green light Dry | Yellow light 14.0 %...19.9 % | Red light Wet |
|---------------------|--------------------|---------------------------------|------------------|
| Humidity of wood | Lo...13.9 % | 14.0 %...19.9 % | 20.0%...HI |
| Humidity of objects | Lo...0.3 % | 0.4 %...1.0 % | 1.1 %...HI |

- Pull the sensors carefully out of the object.
- Lo % and the corresponding symbol appear again on the display.

7. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect from moisture.
- Remove the batteries and put the protective cap over the sensors if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

7.1 Battery replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.
- Open the battery compartment and insert three new batteries LR 44. Ensure battery polarity is correct.

8. Troubleshooting

| Problem | Solutions |
|-------------------|---|
| No display | → Switch on the instrument → Ensure batteries polarity are correct (+ pol shows to the spring) → Change batteries |
| Incorrect display | → Change batteries → Control the position of the probes |
| Display Lo% | → Value below measuring range |
| Display Hi% | → Measuring range is exceeded |

9. Waste disposal

Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

10. Specifications

| | |
|-------------------------------------|---|
| Power consumption: | Button cell batteries 3 x LR 44 |
| Wood | |
| Measuring range: | 6 %...48 % |
| Accuracy: | ±2% at 11 %...48 % ±2.5 % at 6 % ...10 % |
| Resolution: | 0.1 % |
| Other objects | |
| Measuring range: | 0.1 %...11.0 % |
| Accuracy: | ±0.4 % |
| Resolution: | 0.1 % |
| Temperature | |
| Measuring range: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Accuracy: | ±1 °C (±2 °F) |
| Resolution: | 0.1 °C (0.2 °F) |
| Measuring speed: | 1 second |
| Storing temperature and humidity: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Operating temperature and humidity: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Housing dimension: | 95 x 55 x 22 mm |
| Weight: | 60 g (only instrument) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
www.tfa-dostmann.de 05/12

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

**MESUREUR D'HUMIDITÉ POUR MATÉRIAUX
pour le bois et les matériaux de construction**

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Contenu de la livraison

- Appareil de mesure
- Piles 3 x LR44
- Couvercle de protection
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Pour mesure la teneur d'humidité du bois (aussi du papier et du carton) ainsi que des matériaux de construction non solides (mortier, béton et enduit).
 - Affichage de la température ambiante
 - Voyant LED
 - Éclairage de fond
 - Utilisation simple
 - Réversible °C/°F
- 4. Pour votre sécurité**
- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
 - Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
 - Cet appareil ne convient ni à une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est uniquement destiné à un usage privé.



Attention!
Danger de blessure:

- Soyez prudent lorsque vous manipulez les détecteurs de mesure. Serrez le couvercle de protection sur les détecteurs de mesure.
- Tenir l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

5. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à pile et insérez les trois piles LR 44 (+ pôle pointant vers le ressort).
- Tous les segments LCD s'allument.
- Lo % et la lumière verte est allumée et le symbole d'arbre apparaissent sur l'écran.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- Refermez le compartiment à pile.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint de lui-même après quelques 25 secondes.

6. Notice d'utilisation

- Retirer le couvercle de protection, puis mettre l'appareil en marche à l'aide de la touche jaune. **Attention:** Les palpeurs sont maintenant dénudés.
- L'éclairage arrière s'allume automatiquement et s'éteint de nouveau après environ 5 secondes.
- La valeur mesurée actuelle et l'option de mesure sélectionnée en dernier apparaissent sur l'écran.

Il est possible de sélectionner entre les choix de mesure suivants:

- Mesure de la teneur d'humidité du bois (un symbole d'arbre apparaît sur l'écran)
- Mesure de la teneur d'humidité d'un mur (un symbole de mur apparaît sur l'écran)
- Mesure de la température en degrés Celsius (°C)
- Mesure de la température en degrés Fahrenheit (°F)

6.1 Prise de mesure

- Dans le cas de la mesure de température, l'écran indique directement la température ambiante. Pour la mesure d'humidité, presser les deux palpeurs de mesure dans le bois à mesurer, ou dans le matériau à mesurer.
- La mesure est terminée quand le résultat est affiché sur l'écran et quand une couleur (verte, jaune ou rouge) est allumée.

**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi****TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

**MESUREUR D'HUMIDITÉ POUR MATÉRIAUX
pour le bois et les matériaux de construction**

(F)

| | Lumière verte sec | Lumière jaune | Lumière rouge humide |
|----------------------------|----------------------|-----------------|-------------------------|
| L'humidité du bois | Lo...13,9 % | 14,0 %...19,9 % | 20,0%...HI |
| L'humidité d'autres objets | Lo...0,3 % | 0,4 %...1,0 % | 1,1 %...HI |

- Retirez délicatement le détecteur de l'objet.
- Lo % et le symbole respectif apparaissent sur l'écran.

7. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles et serrez le couvercle de protection sur les détecteurs de mesure, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

7.1 Remplacement des piles

- Si le symbole de pile apparaît sur l'écran, changez les piles.
- Ouvrez le compartiment à pile et insérez 3 nouvelle piles LR 44, polarité +/- selon l'illustration.

8. Dépannage

| Problème | Solution |
|---------------------|--|
| Aucun affichage | → Activez l'appareil → Contrôlez la bonne polarité des piles (+pôle vers le ressort) → Changez les piles |
| Affichage incorrect | → Changez les piles → Vérifiez la position de mesure |
| Affichage Lo% | → La valeur est au-dessous de la plage de mesure |
| Affichage Hi% | → La plage de mesure est dépassée |

9. Traitement des déchets

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=Mercury, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

10. Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------------|---|
| Alimentation: | Piles bouton 3 x LR44 |
| Bois | |
| Plage de mesure: | 6 %...48 % |
| Précision: | ±2% à 11 %...48 % ±2,5 % à 6 % ...10 % |
| Résolution: | 0,1 % |
| Autres éléments | |
| Plage de mesure: | 0,1 %...11,0 % |
| Précision: | ±0,4 % |
| Résolution: | 0,1 % |
| Température | |
| Plage de mesure: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Précision: | ±1 °C (±2 °F) |
| Résolution: | 0,1 °C (0,2 °F) |
| Vitesse de mesure: | 1 seconde |
| Température et humidité de stockage: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Température et humidité d'opération: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Dimension de boîtier: | 95 x 55 x 22 mm |
| Poids: | 60 g (appareil seulement) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.
www.tfa-dostmann.de 05/12

**TFA**

Kat. Nr. 30.5505

MISURATORE DI UMIDITÀ DEI MATERIALI per legno e materiali edili

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. La consegna include

- Apparecchio per misurare
- Cappuccio protettivo
- 3 batterie tipo LR44
- Istruzioni per l'uso

3. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Potrete misurare il contenuto di umidità del legno (nonché carta e cartone) e di materiali edili teneri (malta, cemento e intonaco).
 - Visualizzazione della temperatura ambiente
 - LED indicatori luminosi
 - Retroilluminazione
 - Facile da utilizzare
 - Commutabile in °C/ °F
- 4. Per la vostra sicurezza**
- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
 - Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
 - Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.

**Avvertenza! Pericolo di lesioni:**

- Prestare attenzione quando si maneggiano le sonde taglienti. Tirare il coperchio di protezione sopra le due sonde.
- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

5. Messa in funzione

- Aprire il vano batterie e inserire tre batterie tipo LR 44 (Polo+ verso la molla).
- Tutti i segmenti LCD appaiono contemporaneamente.
- Lo % e la luce verde si accende e il simbolo di un albero appaiono sul display.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Richiudete il vano batteria.
- In caso di mancato utilizzo, l'apparecchio si spegne dopo circa 25 secondi.

6. Istruzioni per l'uso

- Rimuovere il cappuccio protettivo e avviare l'apparecchio con il tasto giallo.
- **Avvertenza:** In questo momento le sonde sono libere.
- L'illuminazione dello sfondo si accende automaticamente e dopo circa 5 secondi si spegne.
- Il valore attuale di misura e le opzioni di misurazione selezionate più di recente appaiono sul display.
- Per entrare in modalità impostazione, premete il tasto e tenerlo premuto per circa 3 secondi. Mentre il simbolo lampeggia, premete di nuovo il tasto finché il misuratore si troverà nel tipo di misurazione desiderato e sul display sarà comparso il simbolo corrispondente.

Premete il tasto per scegliere tra le seguenti capacità di misurazione:

- Misurazione del contenuto di umidità del legno (sul display viene visualizzato il simbolo di un albero).
- Misurazione del contenuto di umidità delle opere murarie (sul display viene visualizzato il simbolo di un muro)
- Misurazione della temperatura in gradi Celsius (°C)
- Misurazione della temperatura in gradi Fahrenheit (°F)

6.1 Esecuzione della misurazione:

- In caso di misurazione della temperatura, il display mostra direttamente la temperatura ambiente corrente. Per la misurazione dell'umidità premere le due sonde contro il legno e materiale da misurare.
- La misurazione è completata, se il risultato viene visualizzato sul display e una luce colorata (verde, gialla o rossa) si accende.

**TFA**

Kat. Nr. 30.5505

MISURATORE DI UMIDITÀ DEI MATERIALI per legno e materiali edili

| | Luce verde asciutto | Luce gialla | Luce rossa humido |
|----------------------------|---------------------|-----------------|-------------------|
| L'umidità nel legno | Lo...13,9 % | 14,0 %...19,9 % | 20,0%...HI |
| L'umidità in altri oggetti | Lo...0,3 % | 0,4 %...1,0 % | 1,1 %...HI |

- Rimuovere con cautela il sensore dall'oggetto.
- Lo % e il simbolo corrispondente appaiono sul display.

7. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi. Proteggere dall'umidità.
- Rimuovere le batterie e tirare il coperchio di protezione sopra le due sonde, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

7.1 Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, se il simbolo della batteria appare sul display.
- Aprire il vano batterie e inserire tre batterie nuove tipo LR44.

8. Guasti

| Problema | Risoluzione del problema |
|--------------------------|---|
| Nessuna indicazione | → Accendere il dispositivo → Inserire le batterie (polo+ verso la molla) → Cambiare le batterie |
| Indicazione non corretta | → Cambiare le batterie → Controllare la posizione di misura |
| Indicazione Lo% | → Il valor è inferiore al campo di misura |
| Indicazione Hi% | → Il campo di misura viene superato |

9. Smaltimento

È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg = mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

10. Dati tecnici

| | |
|--|---|
| Alimentazione: | Batterie 3 x LR44 |
| Legno | |
| Campo di misura: | 6 %...48 % |
| Precisione: | ±2% a 11 %...48 % ±2,5 % a 6 % ...10 % |
| Risoluzione: | 0,1 % |
| Altri articoli | |
| Campo di misura: | 0,1 %...11,0 % |
| Precisione: | ±0,4 % |
| Risoluzione: | 0,1 % |
| Temperatura | |
| Campo di misura: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Precisione: | ±1 °C (±2 °F) |
| Risoluzione: | 0,1 °C (0,2 °F) |
| Misurazione della velocità: | 1 secondo |
| Temperatura e umidità di conservazione: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Temperatura e umidità di lavoro: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Dimensioni esterne: | 95 x 55 x 22 mm |
| Peso: | 60 g (solo apparecchio) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.
www.tfa-dostmann.de

05/12

**Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso****TFA**

Kat. Nr. 30.5505

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER voor hout en bouw materiaal

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Levering

- Apparaat voor het meten
- Batterijen 3x LR44
- Beschermkap
- Gebruiksaanwijzing

3. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag

- Voor het meten van het vochtgehalte van hout (ook papier en karton) net als van zachte bouwmaterialen (mortel, beton en pleister).
- Weergave van de omgevingstemperatuur
- LED-lampjes
- Schermverlichting
- Makkelijk te gebruiken
- Omschakelbaar tussen °C en °F

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

**Voorzichtig! Kans op letsel:**

- Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe sondes. Plaats de beschermkap over de meetpennen.
- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de produktveiligheid!**

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

5. Inbedrijfstelling

- Maak het batterijvak open en plaats de drie batterijen LR 44 (+ pool wijst naar veer).
- Alle LCD-schermsegmenten verschijnen.
- Lo% en het groene lampje brandt en de muur symbool verschijnen op het display.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Sluit het batterijvak weer.
- Het apparaat schakelt zich na ca. 25 seconden uit als het niet wordt gebruikt.

6. Bediening

- Verwijder de beschermkap en zet het toestel aan met de geel toets.
- **Opgelet:** De meetpennen liggen nu bloot.
- De achtergrondverlichting gaat automatisch aan en na ca. 5 seconden weer uit.
- De actuele meetwaarde en de als laatst gekozen meting verschijnen op het display.
- Druk op de toets en houd deze ca. 3 seconden ingedrukt om de instelmodus op te roepen. Druk verder op de toets terwijl het symbool knippert tot het meettoestel zich in de gewenste modus bevindt en het bijhorende symbool op het display verschijnt.

Druk op de toets om te schakelen tussen de volgende meetmogelijkheden:

- Vochtgehalte van hout meten (een boom symbool verschijnt op het display)
- Vochtgehalte van muurwerk meten (een muur symbool verschijnt op het display)
- Temperatuur in Celsius (°C) meten
- Temperatuur in Fahrenheit (°F) meten

6.1 Meting doorvoeren

- Tijdens het meten van de temperatuur verschijnt ook de momentele omgevingstemperatuur op het display. Druk beide meetpennen in het hout respectievelijk in het materiaal waarvan u de vochtigheid wenst te meten.
- De meting is voltooid, als het resultaat wordt weergegeven op het display en een gekleurde (groen, geel of rood) lamp brandt.

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MATERIAALVOCHTIGHEIDSMETER voor hout en bouw materiaal

(NL)

| | Licht groen droog | Licht geel | Licht rood vochtig |
|----------------------------|-------------------|-----------------|--------------------|
| Vocht in het hout | Lo...13,9 % | 14,0 %...19,9 % | 20,0%...HI |
| Vocht in andere voorwerpen | Lo...0,3 % | 0,4 %...1,0 % | 1,1 %...HI |

- Verwijder voorzichtig de meetpennen van het object.
- Lo % en de desbetreffende symbool verschijnen op het display.

7. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken! Tegen vocht beschermen.
- Verwijder de batterijen en plaats de beschermkap over de meetpennen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

7.1 Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display verschijnt.
- Maak het batterijkompartment open en plaats drie nieuwe batterijen LR 44. Batterij met de juiste poolrichting plaatsen.

8. Storingen

| Probleem | Oplissing |
|-----------------------|--|
| Geen display | → Apparaat inschakelen → Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen (+ pool wijst naar veer) → Vervang de batterijen |
| Geen correcte display | → Vervang de batterijen → Controle van de meetpositie |
| Indicatie Lo% | → Meetbereik onderschreden |
| Indicatie Hi% | → Meetbereik overschreden |

9. Verwijderen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen van de zware metalen zijn:
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronisch apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

10. Technische gegevens

| | |
|--|---|
| Spanningsvoorziening: | Batterijen 3 x LR44 |
| Bos | |
| Meetbereik: | 6 %...48 % |
| Precisie: | ±2% bij 11 %...48 % ±2,5 % bij 6 % ...10 % |
| Resolutie: | 0,1 % |
| Andere voorwerpen | |
| Meetbereik: | 0,1 %...11,0 % |
| Precisie: | ±0,4 % |
| Resolutie: | 0,1 % |
| Temperatuur | |
| Meetbereik: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Precisie: | ±1 °C (±2 °F) |
| Resolutie: | 0,1 °C (0,2 °F) |
| Meting snelheid: | 1 seconde |
| Opslagtemperatuur en luchtvochtigheid: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Bedrijfstemperatuur en luchtvochtigheid: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Afmetingen behuizing: | 95 x 55 x 22 mm |
| Gewicht: | 60 g (allen het apparaat) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
www.tfa-dostmann.de 05/12

**TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES para madera y materiales de construcción

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Entrega

- Dispositivo para medir
- Caperuza de protección
- Pilas 3 x LR44
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Para mide el contenido de humedad de la madera (también del papel y del cartón) y de materiales de construcción blandos (argamasa, hormigón y revoque).
- Indicación de temperatura ambiente.
- Indicadores LED
- Iluminación de fondo
- Fácil de usar
- Seleccionable °C / °F

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

**¡Precaución! Riesgo de lesiones:**

- Tenga cuidado al manipular las sondas afiladas. Después de uso, cubrir las sondas con la caperuza de protección.
- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión. Riesgo de lesiones:
- La ingestión de las pilas puede llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

5. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de pilas y inserte las tres pilas LR 44 (+ polo apuntando a la muelle).
- Todos los segmentos aparecerán brevemente.
- Lo % y la luz verde se enciende y el símbolo de un muro aparecen en la pantalla.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- Vuelva a cerrar el compartimento de pila.
- Si no se utiliza el dispositivo se desconecta automáticamente tras 25 segundos.

6. Instrucciones de manejo

- Desmonte la caperuza de protección y encienda el aparato pulsando la tecla amarilla.
- Atención: Los sensores quedan al descubierto.
- La iluminación de fondo se enciende automáticamente y vuelve a apagarse después de 5 segundos.
- El valor medido actual y la opción de medición seleccionada más recientemente aparecen en la pantalla.
- Para acceder al modo de ajuste mantenga pulsada la tecla durante 3 segundos. Mientras que el símbolo parpadea vuelva a pulsar la tecla tantas veces como sea necesario hasta alcanzar la forma de medición deseada que será representada en el display mediante el símbolo correspondiente.

Pulse la tecla para elegir entre las siguientes capacidades de medición:

- Medición del contenido de humedad en la madera (un símbolo de un árbol aparece en la pantalla.)
- Medición del contenido de humedad en la mampostería (aparece la pantalla representado el símbolo de un muro)
- Medición de la temperatura en Celsius (°C).
- Medición de la temperatura en Fahrenheit (°F).

6.1 Realización de la medición

- Si se mide la temperatura, en el display será indicada la temperatura ambiente. Para llevar a cabo la medición de la humedad presione los dos sensores en la madera o en el material que vaya a ser medido.

**Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso****TFA**

CE

Kat. Nr. 30.5505

MEDIDOR DE HUMEDAD DE MATERIALES para madera y materiales de construcción

(E)

- La medición se ha completado, si el resultado se muestra en la pantalla y una luz colorida (verde, amarillo o rojo) está encendida.

| | Luz verde seco | Luz amarilla | Luz roja húmedo |
|--------------------------|----------------|-----------------|-----------------|
| Humedad en la madera | Lo...13,9 % | 14,0 %...19,9 % | 20,0%...HI |
| Humedad en otros objetos | Lo...0,3 % | 0,4 %...1,0 % | 1,1 %...HI |

- Retire con cuidado las sondas del objeto.
- Lo % y el símbolo correspondiente aparecen en la pantalla.

7. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes! Protegerlo de la humedad.
- Extraiga las pilas y cubrir las sondas con la caperuza de protección si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

7.1 Cambio de las pilas

- Cuando aparece en la pantalla el símbolo de batería, cambie las pilas.
- Abra el compartimento de pilas y introduzca tres pilas nuevas LR 44. Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta.

8. Averías

| Problema | Solución de averías |
|-----------------------|---|
| Ninguna indicación | → Activar el dispositivo → Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta (+ polo apuntando a la muelle) → Cambiar las pilas |
| Indicación incorrecta | → Cambiar las pilas → Comprobar la posición de medición |
| Indicación Lo% | → El valor es inferior al rango de medición |
| Indicación Hi% | → Se excede el rango de medición |

9. Eliminación

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

10. Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Alimentación de tensión: | Pilas 3 x LR44 |
| Madera | |
| Gama de medición: | 6 %...48 % |
| Precisión: | ±2% a 11 %...48 % ±2,5 % a 6 % ...10 % |
| Resolución: | 0,1 % |
| Otros artículos | |
| Gama de medición: | 0,1 %...11,0 % |
| Precisión: | ±0,4 % |
| Resolución: | 0,1 % |
| Temperatura | |
| Gama de medición: | 0 °C...50 °C (32 °F...122 °F) |
| Precisión: | ±1 °C (±2 °F) |
| Resolución: | 0,1 °C (0,2 °F) |
| Medición de la velocidad: | 1 segundo |
| Temperatura de almacenamiento y humedad del aire: | -10 °C...50 °C / < 85 % |
| Temperatura de servicio y humedad del aire: | 0 °C ... 40 °C / < 75 % |
| Dimensiones de cuerpo: | 95 x 55 x 22 mm |
| Peso: | 60 g (solo dispositivo) |

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.
www.tfa-dostmann.de 05/12